

ENTRE DIFUSIÓN Y PROPAGANDA: LA LITERATURA LATINA A TRAVÉS DE LOS SELLOS DE CORREOS

BETWEEN DIFFUSION AND PROPAGANDA: LATIN LITERATURE THROUGH POSTAGE STAMPS

El artículo pasa revista a las emisiones filatélicas que muchos países –esencialmente europeos– han dedicado a la literatura latina, estudia las diversas piezas, tanto desde el punto de vista filológico como arqueológico y artístico, y, sobre todo, intenta dilucidar si los sellos consagrados a la literatura latina son neutros o no desde la perspectiva de los mensajes que transmiten, llegando a la conclusión de que, si bien la mayoría tienen una finalidad simplemente conmemorativa, otros persiguen distintos fines, incluida la propaganda política.

This paper reviews those philatelic issues which many countries, mostly European, have given over to Latin Literature. It also studies the different pieces from several points of view, the philological on the one hand, the archaeological and artistic on the other. Most of all, it tries to clarify whether those stamps dedicated to Latin Literature are neutral or not from the viewpoint of the messages they transmit, reaching the conclusion that most of them have just a commemorative purpose, but others pursue different objectives, including political propaganda.

PALABRAS CLAVE: literatura latina, sellos, propaganda, arqueología.

KEYWORDS: Latin Literature, stamps, propaganda, archaeology.

Desde la aparición del primer sello de correos en la Inglaterra victoriana (1840), los gobiernos de los distintos Estados pronto se dieron cuenta de que poseían en sus manos un instrumento de difusión de valores culturales y de propaganda política de primera magnitud, pues sobre él se tenía un control absoluto en el proceso de fabricación y distribución, era barato, integraba texto e imagen, por lo que resultaba muy atractivo, y su capacidad viajera era potencialmente enorme.



1873. Alegoría de España. La iconografía con ramos de olivo ya aparecía en las monedas de época de Adriano y en mosaicos altoimperiales.

Las primeras series emitidas se grababan, en el caso de los Estados monárquicos, con las efigies de sus reyes y reinas (Victoria de Inglaterra, Isabel II de España...). Sin embargo, los estados o gobiernos de sistema político republicano –si bien ésta no era una prerrogativa exclusiva de ellos– imprimieron con frecuencia en sus primeros sellos cifras del valor de franqueo, símbolos asociados al país emisor (la cruz blanca en Suiza, el monte Titán de tres torres en San Marino...), motivos heráldicos o efigies alegóricas de sus países, con frecuencia tomadas del mundo grecolatino (Hispania, Germania...), o, incluso, del propio sistema republicano (que remiten, en general, a la iconografía de la revolución francesa).

En todo caso, la representación de divinidades del mundo clásico como alegorías de la prosperidad (Ceres, Minerva...) o de la volatilidad propia del correo (Mercurio, Pegaso...) son de muy temprana aparición en la filatelia.

Paulatinamente estos diseños, un tanto monótonos, fueron dando paso a otros más atractivos en los que se conmemoraban eventos de toda naturaleza¹, algunos de ellos relacionados directamente con aspectos de la cultura clásica y, como veremos seguidamente, de su literatura. Muchos de estos acontecimientos pueden considerarse neutros desde el punto de vista de la ideología del gobierno que las produce –aunque la elección de unos y la omisión de otros ya denota un cierto cariz ideológico-. Pero otros muchos son objeto de lectura en clave de propaganda.



Pegaso 1937

La literatura latina en los sellos, por extraño que parezca, dependiendo de países emisores y avatares históricos, también será permeable a lecturas que van desde lo políticamente tendencioso –como las grandes emisiones consagradas a Virgilio y Horacio por la Italia fascista– a la reafirmación cultural del país emisor, que busca el prestigio que proporciona la literatura clásica, bien por haber sido cuna o residencia de algún autor, bien porque algún autor cite en su obra el territorio en cuestión o algún hecho especialmente relevante para el acto que se conmemore; aunque, lógicamente, predomina el tono neutro y la vertiente puramente difusiva.

Entre 1930 y 2002 hemos computado en Europa 25 series dedicadas a literatos latinos, más de 50 sellos (sin contar los emitidos por algunas colonias italianas que reproducen la emisión de la metrópoli sobrecargada con el nombre de la colonia de que se trate). Italia, San Marino, España, Rumanía, Francia, el Vaticano e incluso Lituania son los países que han dedicado sellos a la literatura latina. Virgilio, Horacio y Ovidio son los autores más conmemorados, pero encontramos piezas dedicadas a Varrón o a la monja Egeria, pasando por Catulo, Cicerón, Marcial, etc.

¹ En España, la primera serie conmemorativa se dedicó al III Centenario del Quijote en 1905.

Revisaremos todas ellas en sus aspectos filológicos, arqueológicos y, llegado el caso, artísticos. Establecemos la clasificación de las piezas atendiendo a la cronología de emisión filatélica.

1. 1930 Italia. Bimilenario del nacimiento de Virgilio y propaganda fascista

El *Duce* en persona manifestó un profundo interés en la celebración del bimilenario del nacimiento de Virgilio que cuajó en esta emisión filatélica del 21 de octubre de 1930 (realmente debía haberse conmemorado en 1931, puesto que el año cero no existe en nuestro cómputo). La finalidad propagandística era evidente en tanto Virgilio fue el cantor de la eterna gloria del imperio de Roma en época de Augusto, y al régimen fascista le interesaba identificar al imperio de Augusto con el imperio fascista y al propio Augusto con Mussolini. De hecho, esta serie no sólo fue emitida en Italia, sino también en las colonias.

Filatélicamente hablando, todas las piezas de la serie muestran una imagen encerrada en el perfil de un frontón, en cuya base se lee un verso –diferente en cada valor– del poeta Virgilio. A su izquierda, en italiano, la leyenda de la conmemoración; a la derecha, en latín, las palabras del oráculo de Febo dirigido a los troyanos ‘*id a buscar a vuestra antigua madre*’ (En. 3, 96), en referencia a Roma. Ambas leyendas se repiten en todos los valores de la emisión. Los diseños son del pintor, historiador del arte y crítico italiano Corrado Meazza, que ilustró ininidad de series filatélicas italianas. Podríamos distribuir las piezas en los siguientes grupos temáticos, que interesaban al aparato propagandístico fascista:

1.1. El suelo italiano

15 ct.: Héleno, intérprete del oráculo de Febo, saluda (con un gesto que recuerda al fascismo) a Anquises, padre de Eneas, y le vaticina ‘*ya la tierra de Ausonia –i.e. Italia- está a tu vista. Iza velas y ve a adueñarte de ella*’ (En. 3, 477).

25 ct.: Eneas saluda a Italia ‘*¡Salve, tierra que el hado me tenía reservada!... Aquí está mi casa, ésta es mi patria*’ (En. 7, 120-122).



1,25 l.: Acates y los demás compañeros de Eneas vislumbran Italia: ‘Los compañeros saludan a Italia con un grito de gozo’ (En. 3, 524).

1.2. La gloria histórica y el poder del imperio

20 ct.: Anquises, junto a Eneas sobre una colina, columbra la gloria de Roma: ‘Tú, romano, recuerda gobernar los pueblos con tu mando’ (En. 6, 851).

En los cuatro valores del *correo aéreo* Júpiter, cuyo símbolo es el águila, muestra desde las alturas una vía romana: ‘No pongo límite a sus dominios ni en el espacio ni en el tiempo’, que es lo que dice el dios a Venus, madre de Eneas, en clara alusión a la expansión del imperio romano y a la inmortalidad de Roma (En. 1, 278).

10 + 2,5 l.²: El héroe rútilo Turno, enemigo de Eneas, arenga sobre un carro de guerra a sus tropas antes de la lucha contra los troyanos: Italia es rica en recursos y hombres ‘Pero si aún disponemos de recursos, si contamos con una juventud intacta todavía’ (En. 11, 419).



1.3. El campo y el hogar

30 ct.: El relieve, del *Ara pacis*, representa una alegoría de la madre tierra alimentando a sus hijos ‘¡Salve, tierra de Saturno, gran nutridora de mieses!’ (G. 2, 173), reza el verso virgiliano. El conjunto hace referencia a la feracidad de la tierra italiana.

50 ct.: Agricultores segando, en relación con la llamada “batalla del grano” librada por el gobierno fascista: ‘Labradores, en extremo afortunados, si conocieran sus bienes’ (G. 2, 458-459).

75 ct.: Escena de madre con sus hijos pequeños, elogio de la vida familiar: ‘Mientras, los dulces hijos cuelgan en torno a sus besos’ (G. 2, 523). Sin embargo, en las *Geórgicas* estos versos van referidos al padre, y no a la madre.

² En los sellos es corriente el uso de sobretasas, es decir, el sobrepago de un precio sobre la tarifa para sufragar gastos que, supuestamente, el Estado no podría atender de forma conveniente de otra manera: gastos benéficos, de guerra, de financiación de algún evento especial....



5 + 1,5 l.: Escena bucólica entre los pastores Coridón y Tirsis, alegoría del hogar: 'Aquí hay un hogar y teas resinosas, aquí un fuego abundante' dice Tirsis (B. 7, 49).

2. 1936 Italia. Bimilenario del nacimiento de Horacio y propaganda fascista

El 1 de Julio de 1936 la administración postal del gobierno fascista italiano emite una serie conmemorativa del bimilenario del poeta Horacio (que nació en el 65 a.C.), con diseños del pintor paisajista Giuseppe Rondini. La emisión se compone de 8 valores del correo ordinario y 5 del correo aéreo. La elección de los motivos y de las citas del poeta connotan una ideología de fondo acorde con los postulados fascistas. La finalidad propagandística, igual que la serie de Virgilio, persigue el ideal de revivir la grandeza del Imperio de Augusto (que, de la misma manera, recibe el homenaje de una larga serie filatélica) en la Italia de Mussolini. También como en la serie de Virgilio, podemos distribuir las piezas en cuatro grupos temáticos:

2.1 Horacio



50 ct.: El ejemplar representa un medallón, conservado en el Museo de Cracovia, con la efigie de Horacio (nótese la “curiosa” grafía sin ‘H’). La cita ‘*No moriré del todo*’ (O. 3, 30, 8) procede de una oda que apela a la inmortalidad del poeta por el reconocimiento de su obra.

1,75 + 1 l.: Idéntico carácter tiene esta pieza, donde aparece un fauno tocando la siringa, con la cita ‘*A mí las hiedras, premio de las frentes doctas, me colocan entre los dioses*’³ (O. 1, 1, 29), una nueva alusión al ideal de gloria del poeta. La composición, dedicada a Mecenas, tiene carácter de manifiesto: Horacio rechaza otros tipos de gloria y riqueza, que pospone a la gloria literaria. Por cierto que el sello tiene dos errores tipográficos: *ederae* por la lectura correcta *hederae* (tal vez por influencia del italiano) y *proemia* en lugar de *praemia*.

2.2. La naturaleza y el campo

Correo aéreo 50 ct / 1 + 1 l.: Ambas piezas⁴, con representación de un avión sobrevolando el valle del Anio, nos remiten a otro de los tópicos horacianos, el del ideal del retiro en el campo: ‘*Aquí, en un valle apartado...*’ (O. 1, 17, 17). La oda –con todos los elementos propios de esta temática, como la referencia a la Arcadia, al dios Fauno y la vida pastoril, al *locus amoenus*– es una invitación a la amada del poeta, Tíndaris, para que lo visite en su villa de Sabina. Este contenido, poco consonante con la ideología fascista, tal vez tenga su contrapunto en la aparición de un avión en el diseño. Se diría que el progreso deja ya poco lugar para la vida retirada.

10 ct.: Los rebaños y cosechas que se muestran van de la mano con la leyenda ‘*Tierra fértil en cosechas y ganado*’ (Car. Saec. 29). Horacio quiere otorgar a Ceres una corona de espigas en acción de gracias por la fertilidad del suelo romano. No es casualidad, pues, que este sello abra la serie, sobre todo si lo ponemos en conexión con la política agraria de Mussolini, que primaba la producción de cereal sobre otras cosechas, en busca de la autarquía económica.

³ El fin de verso, sin cursiva, no aparece en la leyenda del sello. También *vid. infra*, piezas aéreas de 60 céntimos y 5 liras.

⁴ Cuando citamos dos piezas pero sólo se reproduce fotográficamente una de ellas es que el diseño es el mismo y sólo varía el color.



20 ct. / 1,25 + 1 l.: Representación de la primavera, como subraya el texto horaciano *'Han huido lejos las nieves, ya regresan las hierbas a los campos y las frondas a sus árboles'* (O. 4, 7, 1-2). Bien pudiera el lector italiano de la época identificar este despertar de la primavera de Horacio con el despertar de la nueva Italia fascista. La oda, sin embargo, no es sino una exaltación del *carpe diem*: disfruta el momento, pues, si bien las estaciones se suceden de manera cíclica, la vida del ser humano es lineal y, toda vez que se apaga, nunca vuelve.

2.3. El progreso

Correo aéreo 25 ct.: Con diseño de hidroavión, se apela directamente al ingenio humano, que ha sido capaz de volar sin alas, como Dédalo, a quien invoca el poeta: *'Dédalo conoció el aire vacío con plumas no otorgadas a los humanos'* (O. 1, 3, 34-35). Este mismo es el tema de la composición horaciana, realizada con motivo del viaje por mar que hizo a Grecia Virgilio: el hombre es capaz de inventar todo tipo de artilugios para burlar a la naturaleza. Ya Marinetti, padre del futurismo – movimiento artístico que proclamaba la insurrección contra la tradición estética– e intelectual comprometido con la causa fascista, cantaba las excelencias de las máquinas y del progreso, un progreso que el movimiento fascista reivindicaba para sí en un momento, además, en que la aviación iba a adquirir un papel de gran relieve en vísperas de la II guerra mundial.



2.4. La patria

Correo aéreo 60 ct.: Paradigma de la exaltación nacionalista, que pretendía ligar la Italia de los años 20 y 30 con el antiguo imperio romano, el sello presenta una encina y un águila, y porta el verso (amputado y descontextualizado) *'como la encina descortezada por duras hachas'* (O. 4, 4, 57). Ya el propio poema horaciano tiene un claro tono político y patriótico, por ser un canto de alabanza en honor de Claudio Nerón Druso, hijastro de Augusto, pues era hijo de un matrimonio anterior de Livia, la esposa del emperador. Druso, a la sazón, había derrotado a los germanos, igual que en las postrimerías de la Primera Guerra Mundial los italianos habían

derrotado a los austriacos. El verso que se presenta forma parte de un pasaje que compara a los romanos –el águila es el símbolo del Imperio– con la encina que, aun descortezada, revive y resulta indestructible, de igual manera que Roma estuvo expuesta a su destrucción muchas veces, pero logró sobrevivir. Recuérdese, por ejemplo, el peligro extremo que representó Aníbal. Justamente esta moraleja del renacer será esgrimida por el fascismo hasta la saciedad.



Correo aéreo 5 + 2 l.: Este sello proporciona una panorámica de los principales monumentos de la Roma antigua (el Coliseo, el Foro Romano...) e, incluso, un obelisco que puede identificarse con el que Mussolini hizo edificar en el Foro Itálico con la inscripción ‘Mussolini dux’, una clara alusión a la pervivencia y continuidad del antiguo imperio romano que se arrogaba el régimen. El verso de Horacio (adaptado) ‘*Sol nutricio..., no podrás ver nada más grande que la ciudad de Roma*’ (*Car. Saec.* 9 y 11-12) viene a ser el argumento de autoridad que confirma esa idea: de igual manera que Augusto emprendió la labor de engrandecer la ciudad de Roma, *il Duce* quiso emular esa misma política. Habrá que recordar aquí su Foro Itálico, concebido en los años veinte como centro de deportes y finalizado ya en los años 60, o los edificios para albergar la EUR (Exposición Universal de Roma), sede del Museo de la Civilización Romana. Todo ello al más puro estilo clásico.

75 ct.: Se muestra una imagen del Capitolio, sede del gobierno de Roma, con la inscripción ‘*Quede en pie el Capitolio en su esplendor*’ (*O.* 3, 3, 42-43), que abunda en la idea de la inmortalidad de Roma, asociada, en este caso, al régimen fascista. La oda de Horacio tiene un contenido filosófico político: la imperturbabilidad es un estado cercano al de la divinidad. De hecho, muchos dioses llegaron a serlo por alcanzar ese estadio (Hércules, Baco, Quirino...). La diosa Juno accede precisamente a la divinización de Augusto por este mismo motivo, una aspiración que, de seguro, también era extrapolable al *Duce*.

30 ct.: Abundando en el concepto anterior, otro verso de la misma oda se aplica al diseño de un joven que representa la vitalidad del héroe: (‘Si se desplomara el

mundo hecho pedazos), *las ruinas lo sepultarían inmutable*' (O. 3, 3, 8). La vitalidad de Roma y de su guía se sustenta sobre héroes que no tienen miedo a nada y que responden al ideal de superhombre que perfilara la filosofía de Nietzsche.

2,55 + 1 l.: Un héroe como el descrito arriba aceptará con decoro y buena disposición la muerte por su patria: *'Dulce y decoroso es morir por la patria'* (O. 3, 2, 13) reza este ejemplar, cuyo diseño manifiesta una gran similitud con la escultura helenística del gáata moribundo (Museo de los Conservadores. Roma). Justamente el poema de Horacio es una loa de la *virtus* del guerrero y de las cualidades que ese valor debe revestir: el arrojo, la generosidad, la frugalidad e, incluso, la integridad moral.

3. 1941 Italia. Bimilenario del nacimiento de Tito Livio. Livio y la II Guerra Mundial

La serie dedicada a Livio por el gobierno fascista –celebrada, por cierto, un año antes de la fecha correcta– no tiene nada que ver con las grandes series dedicadas a Augusto, Virgilio u Horacio. En este momento, y tras la invasión alemana de Dinamarca, Francia y Noruega, Italia se ha embarcado en el



conflicto bélico. Predominan, pues, los motivos de propaganda de guerra en las emisiones filatélicas, entre las que la de Livio no es una excepción. Así, el valor de 20 + 10 ct. y el de 30 + 15 ct. muestran una escena de combate entre romanos y bárbaros tomada de un bajorrelieve del arco de Constantino que tiene escasa relación con las palabras de Livio que aparecen en latín en

la leyenda *'que no haya ningún gobierno injusto sobre la faz de la tierra'* (Liv. 33, 33, 7), referidas a la proclamación en los juegos Ístmicos de la "liberación" de Grecia del yugo macedonio por T. Quincio Flaminio (196 a.C.). Parece clara la intencionalidad propagandística de relacionar este hecho con la "liberación" europea del yugo comunista. De igual manera, los valores de 50 + 25 ct. y de 1,25 + 1 l. representan dos guerreros romanos –también tomados del arco de Constantino–. La leyenda *'la guerra es justa para quien es necesaria'* (Liv. 9, 1, 10), que en el plano propagandístico se comenta sola, va referida en el texto de Livio a la exhortación a la guerra contra los romanos que Gayo

Poncio, hijo de Herenio, hace a los samnitas. Como se ve, la relación entre texto e imagen no es muy afortunada.

4. 1949 Italia. XX aniversario de la muerte de Catulo

En 1949, terminada ya la guerra, la República Italiana emite un sello que conmemora el bimilenario de la muerte del poeta Catulo. La fecha no se entiende, pues los estudiosos fechan su muerte en 57 o 54 a.C. El diseño muestra una composición un tanto anacrónica con un busto del siglo XV del poeta, un arco del anfiteatro de Verona –patria de Catulo–, de finales de época augústea, y, en lontananza, el puente sobre el Adige, datado en 89 a.C., si bien fue restaurado por Augusto. El puente fue dinamitado en 1945 por los alemanes en retirada, y reconstruido en 1959. Literatura y arqueología no parecen, tampoco en este caso, haber conformado un buen maridaje.



5. 1954 Argelia Francesa. 1600 aniversario del nacimiento de San Agustín

Para recordar el 1600 aniversario del nacimiento de San Agustín se encargó al prestigioso grabador Decaris la confección de este sello. El retrato de San Agustín –en este caso nimbado– parece inspirarse en el hallado en Letrán, del siglo VI, el más antiguo que se conoce. Agustín sujeta entre sus manos un rollo de sus “Confesiones” mientras al fondo se vislumbran las ruinas de Hipona.

6. 1957 Italia. XX aniversario de la muerte de Cicerón

La sobriedad es la nota característica de esta emisión italiana que, una vez más, anticipa en un año el aniversario de la muerte del más grande orador romano (correspondería al bimilenario el año 1958). Para el diseño, se ha optado por el retrato en mármol de Cicerón, procedente de la colección Barberini, luego Albani, que se conserva en los Museos Capitolinos de Roma y que se fecha en época augústea.

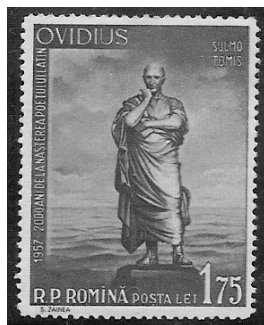


7. 1957 Italia / Rumanía. Bimilenario del nacimiento de Ovidio



Las emisiones referidas a Ovidio datan de 1957 y conmemoran el bimilenario de su nacimiento, aunque lo hacen en el año indebido, pues debería de ser en 1958 (en vista de que el año cero, como ya se ha comentado en otro lugar, no existe).

En el sello de Italia, bajo el retrato del poeta y el epígrafe conmemorativo, aparecen las siglas SMPE, iniciales del hemistiquio ovidiano *Sulmo mihi patria est 'mi patria es Sulmona'* (Tr. 4, 10, 3), que se han mantenido en la divisa del ayuntamiento de esta ciudad italiana.



La emisión rumana, por su parte, inspira su diseño en la estatua que le fue dedicada al poeta en la plaza de Ovidio en la ciudad de Constanza, antigua Tomis, ciudad junto al mar Negro en la que el poeta murió desterrado.

8. 1960 Rumanía. Litoral del Mar Negro. Tomis. Ovidio y el turismo

También Rumanía en 1960, en el contexto de una serie de seis valores que pretende potenciar el turismo en la zona del mar Negro, dedica una de las piezas a la ciudad de Constanza, en la que, en primer término y realizada en el diseño, aparece la misma estatua ovidiana citada arriba.



9. 1961 Italia. XIX aniversario del nacimiento de Plinio el Joven

La representación que de Plinio hace la emisión italiana de 27 de mayo de 1961 es la que aparece en la fachada de la catedral de Como, patria del autor latino. La escultura se atribuye, junto a la de su tío Plinio el Viejo, al artista Amuzio da Lurago (siglo XV).

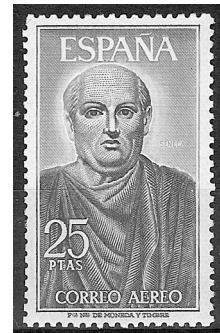
10. 1965 Rumanía. Aniversarios culturales: Horacio

Bajo la rúbrica “aniversarios culturales”, la administración postal de Rumanía emitió en 1965 –sin que sepamos con qué criterio⁵– un sello de Horacio cuyo retrato sigue fielmente el modelo del medallón de Cracovia que aparecía también en el ejemplar italiano de 50 ct. de 1936.



11. 1966 España. Personajes: Séneca

En 1965 la ciudad de Córdoba inauguraba, junto a la puerta de Almodóvar y las murallas de la ciudad, una estatua para conmemorar el XIX centenario de la muerte de Séneca (4 a.C.- 65), obra del escultor Amadeo Ruiz Olmos. La escultura se inspira en el busto de mármol del siglo III, copia de otro del siglo I –tal vez una máscara funeraria–, conservado en el museo de Berlín. Al parecer, esta estatua fue costeada por el torero Manuel Benítez “el Cordobés”.



En 1966 la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (FNMT) consagra, de su serie de personajes célebres, un sello del correo aéreo a Séneca, cuyo diseño reproduce la estatua inaugurada en Córdoba el año anterior.

12. 1974 Italia. Bimilenario de la muerte de Varrón



Con la contención propia de las emisiones de la república italiana, la pieza que conmemora la muerte de Varrón simplemente reproduce una lápida donde se puede leer un verso de las “Sátiras menipeas” que resume perfectamente el ideal de vida varroniano ‘Forjad, por tanto, vuestra vida en la lectura y la escritura’ (Men. 554).

⁵ Aunque mucho nos tememos un craso error de cálculo: parece haberse considerado que Horacio naciera en vez de en el 65 a.C., en el 65 ¡¡después de Cristo!!

13. 1974 España. Roma-Hispania. Marcial



En una larga serie emitida por España en 1974 que lleva por título Roma-Hispania, aparecen representados parte de los edificios y personajes más emblemáticos que produjera la tierra hispana: el acueducto de Segovia, el teatro de Mérida, el emperador Trajano, u Ossio de Córdoba (el adalid de la ortodoxia católica en época de Constantino)⁶ entre otros. No hemos podido documentar el leitmotiv de esta emisión: tal vez se trate de la conmemoración del 1900 aniversario de la concesión de la ciudadanía de derecho latino a Hispania por parte de Vespasiano, que tuvo lugar en el año 74. Pero, además, pensamos que la búsqueda del referente romano que apelara a la grandeza de España en una época en que el franquismo estaba a punto de extinguirse no es ajena a su puesta en circulación. Entre los efectos, uno literario: el poeta Marcial en actitud de leer su obra ante un auditorio, una práctica habitual en la época del autor latino.

14. 1981 Vaticano. Bimilenario de la muerte de Virgilio. De propaganda fide

La única emisión del Vaticano dedicada a un personaje del paganismo es ésta del 23 de abril de 1981 –con un error de datación, pues Virgilio murió en 19 a.C., por lo que la conmemoración de su muerte debería haberse hecho en 1982–.

Sin duda, la fama de virginal del autor, su prestigio y el esoterismo de algunas de sus composiciones, como la égloga IV, que habla del nacimiento de un misterioso niño que traerá de nuevo la Edad de Oro a la tierra y que el cristianismo se apresuró a identificar con la venida de Jesús, han contribuido a esa visión de Virgilio como profeta. La elección de este tema por la administración postal del Vaticano no es de ninguna manera neutra, sino que persigue un fin de propaganda de los valores del cristianismo, de tanto más valor cuanto aquellos vienen encarnados en un autor no cristiano.

⁶ No deja de ser interesante la inserción de Ossio en esta serie, en detrimento de otros personajes hispanos tal vez de mayor fuste en el ámbito de las letras (p.e. Quintiliano) o de la política (p.e. Adriano o Teodosio). Sin duda la ideología del nacional-catolicismo y el peso de la iglesia en la administración franquista no fueron ajenas a esta elección.



La ilustración de la pieza recoge un retrato del poeta sentado junto a atril, tomado del códice virgiliano Vaticano Latino 3862, f. 2. La viñeta central que separa los sellos recrea esquemáticamente el mundo pastoril de las églogas.

15. 1981 Italia, San Marino y Francia. Bimilenario de la muerte de Virgilio. Difusión del poeta y su obra



También la administración postal italiana se sumó a la celebración y emitió un sello que reproduce el retrato del poeta del mosaico de Tréveris, datado en el siglo IV y conservado en el Rheinisches Landesmuseum de Trier.

Por su parte, el 10 de julio del mismo año, el correo de San Marino se refiere a la misma conmemoración con una hojita bloque de tres sellos con ilustraciones del escultor y grabador Emilio Greco inspiradas en las palabras finales del dístico que la tradición (Donato, *Vita Vergilii* rr. 136-140) atribuye al epitafio de Virgilio: *'He cantado a los pastos, a los campos, a los caudillos'*, en alusión a sus obras.



Para celebrar el mismo evento, la administración postal francesa se inspiró en las *Geórgicas* y emitió una pieza que reproduce un mosaico del siglo II, hallado en Saint-Roman-en-Gal y conservado en Saint-Germain-en-Laye, que reproduce a un campesino que guía un arado tirado por una yunta de bueyes ante el vuelo de algunos pájaros a la espera del alimento que puedan obtener del grano esparcido por otro campesino en faenas de siembra.



Estos tres últimos ejemplos son, sin duda, paradigmáticos de una mera finalidad de difusión cultural, sin segundas intenciones.

16. 1982 Virgilio en Mónaco: autoafirmación y publicidad

El principado emitió *suo anno* un sello conmemorativo del bimilenario de la muerte de Virgilio de muy logrado diseño. En efecto, el anagrama es una estilización de la miniatura de Virgilio que aparece en el principal códice de la 'Eneida', el Vaticano Latino 3867, folio 9 recto, del siglo VI.

El verso '*Bajando su suegro de las cimas de los Alpes y de la fortaleza de Mónaco*' (En. 6, 829-830) lo recita Anquises, padre difunto de Eneas, al que su hijo visita en el mundo subterráneo. Con tal verso, en el contexto de la narración del futuro de Roma, Anquises refiere el embarque en el puerto de Mónaco de las tropas de César (50 a.C.) –justamente suegro de Pompeyo,



aunque en esta fecha Julia, la hija de César, ya había muerto– desde la recién sometida Galia hacia Italia en vísperas de la guerra civil.



Virgilio.
Vaticano
Latino.

La liburna, una pequeña nave de guerra, en este caso inspirada tal vez en la que aparece en las pinturas murales de la casa de los Vetii en Pompeya, se refiere a ese embarque.

La faz de César, por último, procede de un busto de finales del siglo I a.C., copia de otro original de hacia 45 a.C. Se conserva en el Museo Vaticano (antes en el Museo Chiaramonti).

Este es, a nuestro juicio, un ejemplo paradigmático de cómo un verso virgiliano aderezado con las imágenes oportunas no sólo sirve al propósito de conmemorar a este gran poeta universal, sino también al de ligarlo a un determinado hecho histórico y a un determinado territorio que, de esta manera, recibe una prestancia añadida. El pequeño principado de Mónaco se afirma en la historia desde los clásicos y, de esta elegante manera, proclama su relevancia.



17. 1984 España. XVI centenario del viaje de la monja Egeria al oriente bíblico

En 1884 el investigador G. F. Gamurrini descubría en la biblioteca de Santa María de Arezzo un códice del siglo XI –copiado en la abadía de Montecasino– que contenía un *itinerarium*, unas notas de viaje escritas por una dama, que “de tierras lejanas” se dirigía a los lugares bíblicos, a Tierra Santa. En su segunda mitad, la obra relata la liturgia de Jerusalén. La narración, cuyo principio y final faltan, va dirigida en forma de carta a unas mujeres, a las que se refiere como “señoras y hermanas”. Pero nada más sabemos de esta mujer, ni de su procedencia, ni de sus destinatarias.

A principios del siglo XX, el erudito francés P. Perotin, basándose en una carta del abad Valerio del Bierzo (siglo VII), identifica a la viajera como la virgen Egeria, una dama de alcornia –pues viaja con gran séquito– procedente de Galicia, tal vez una monja que cuenta su periplo a sus hermanas de congregación. Hay quien dice también que pudiera tratarse de una pariente del emperador Teodosio (Silvia de Aquitania), aunque esta tesis tiene ya pocos adeptos. La obra se fecha entre 381 y 384.

Al margen de su contenido, la importancia del *Itinerarium* o *Peregrinatio Egeriae* reside en que, aunque su autora manifiesta que tiene amplios conocimientos culturales, sin embargo se expresa usando el *sermo cotidianus*, el latín conversacional, con un estilo coloquial, cercano y repetitivo, lo que convierte esta obra en un documento de enorme valor para el estudio de la lengua latina hablada que, a la postre, cuajará en las lenguas románicas.



El diseño filatélico manifiesta un mapa de fondo con indicación de Hispania y algunos lugares bíblicos; a Egeria sobre una mula (¿en actitud de bendecir?) y una vía con piedra miliar, cuya inscripción tiene escasa base arqueológica (¿qué significa LEG. IX?, ¿que hay una distancia de 9 millas desde León? Entonces la indicación MIL. VI no se entiende. ¿O tal vez que hay una distancia de 6 millas desde donde está estacionada la legión IX? Sin embargo esta legión había desaparecido ya en el siglo II. En Hispania estaba la legión VII, que dio lugar a la ciudad de León. Por cierto que la expresión “Hispania” del miliario también es inverosímil, pues las piedras miliarias indican distancias entre núcleos urbanos e Hispania no es tal, sino un concepto puramente administrativo).

18. 1986 España. V Centenario del descubrimiento de América. De Séneca a Isidoro de Sevilla

Fechas antes de la celebración en 1992 del V centenario del descubrimiento de América, las autoridades postales españolas decidieron sacar a la luz un conjunto de efectos filatélicos que fueran publicitando el evento y que, de paso, contribuyeran a financiar los actos conmemorativos. La primera serie tuvo lugar en 1986 y fue dedicada a lo que podríamos llamar los precursores, es decir a aquellos autores antiguos y medievales que de alguna manera intuyeron la existencia de tierras más allá del Atlántico, y a las referencias a los conquistadores españoles que hacen los libros de Chilam Balam⁷.



A ese respecto, la primera pieza se dedica al comentario aristotélico, citado en traducción latina, sobre la poca anchura del mar que separa la costa occidental de Hispania y la costa oriental de la India y que luego recogerá Séneca: *Quantum est enim, quod ab ultimis litoribus Hispaniae usque ad Indos iacet? Paucissimorum dierum spatium, si navem suus ferat ventus*. “¿Cuán grande, pues, es el espacio que se extiende desde las últimas costas de Hispania hasta la India? El espacio de unos pocos días, si un viento propicio empuja la nave” (*Nat.* 1, 13).

Precisamente a Séneca, retratado con la misma efigie del sello de 1966 (*cf. supra*), se dedica el segundo ejemplar, que reproduce las palabras finales del coro del acto II de la *Medea*: en él se canta la audacia de los primeros navegantes (es un



⁷ Los libros de Chilam Balam, aunque fueron redactados después de la conquista de América, recogen el saber ancestral del pueblo maya.

tópico de la antigüedad que la aparición de la navegación coincide con el fin de la edad de oro) y se augura la exploración completa del mundo: *'Tiempos vendrán con el discurrir de los años en los que el océano libere las ataduras del mundo y quede al descubierto la tierra en su inmensidad, y Tetis descubra nuevos horizontes y no sea Tule⁸ el confín del universo'* (Med. 375-379).

Estas últimas palabras fueron interpretadas como una profecía del descubrimiento de América y así lo entendió Hernando Colón, el hijo del almirante⁹. El texto latino reproducido en el sello, sin embargo, está completamente desfigurado por los errores que contiene (*secula* en lugar de *saecula*, *Tethis* por *Tethys* y el clamoroso *sic* en lugar de *sit*).



Al lado de la pieza de Séneca, aparece otra conmemorativa de San Isidoro (el retrato procede de la Biblioteca Nacional de Madrid, y fue esculpido en 1892 en mármol por José Alcoverro) con una cita del libro XIV de las *Etimologías*, dedicada a la descripción de la tierra y sus partes. En concreto, en el capítulo consagrado a Libia

dice: *'Además de estas tres partes (i. e. Europa, África y Asia), hay una cuarta parte al otro lado del Océano, en el sur, que nos es desconocida a causa de los ardores del sol. En sus confines se dice que viven los legendarios antípodas'* (Orig. 14, 5, 17. El texto que no está en cursiva no aparece en el sello).

Igualmente este pasaje se interpreta como una referencia al continente americano que está por descubrir. Respecto a los antípodas, que viven en el hemisferio sur y “graban sus huellas al contrario de las nuestras, invertidas”, Isidoro, siguiendo la *Historia natural* de Plinio el viejo (2, 161) y la *Ciudad de Dios* de San Agustín (16, 9), considera la existencia de este pueblo como un cuento de los poetas (Orig. 9, 2, 133).

⁸ Tetis, personificación del mar, es la mujer y hermana de Océano. Tule se identifica con alguno de los países escandinavos.

⁹ En su ejemplar de teatro de Séneca anotó: *'esta profecía fue cumplida por mi padre, el almirante Cristóbal Colón, en el año 1492'*.

19. 1993 Italia / San Marino. Bimilenario de la muerte de Horacio



En 1993 Italia conmemora los dos mil años de la muerte de Horacio con un diseño donde el poeta se muestra con una palma que eleva hasta rozar las nubes, envuelto en una espiral de columnas, una alegoría del escritor augústeo como esencia de la cultura clásica.

A título de curiosidad, comentaremos que en el mismo año se emitió para este mismo acontecimiento una moneda que reproducía el medallón de Cracovia, en esta ocasión corregida con la grafía ‘H’ en *Horatius*¹⁰.

Por su parte, San Marino se decantó por una representación cómico-satírica del poeta para la conmemoración: en efecto, Horacio aparece en plena naturaleza (*beatus ille...*), sobre un diván junto a un cesto de frutas (*carpe diem...*), armado de cálam y papiro y ceñido de corona (*non omnis moriar...*), en el momento de componer un *carmen*. Al diseñador, sin embargo, se le ha escapado el detalle de que en época de Horacio la escritura se efectuaba en apaisado y no en vertical (para ello habrá que esperar al siglo IV).



20. 1997 Vaticano. Ver los clásicos

Con motivo de la exposición en los museos vaticanos de la muestra “Ver los clásicos”, relativa a ilustraciones de textos antiguos en manuscritos, desde la antigüedad a la época medieval, celebrada entre octubre de 1996 y abril de 1997, los servicios postales vaticanos dedicaron en 1997 una preciosa emisión a pinturas de códices de la Biblioteca Apostólica Vaticana que ilustraban obras de la antigüedad clásica: en concreto, la *Historia de los animales* de Aristóteles, la *Odisea* de Homero y, en lo tocante a literatura latina, las *Metamorfosis* de Ovidio y *Ab Urbe condita* de Tito Livio.

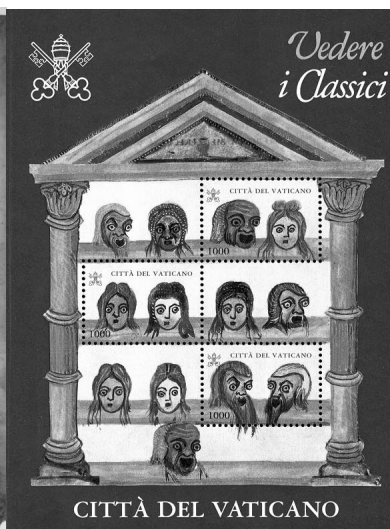
¹⁰ Cf. *Supra*, pág. 196.

El ejemplar de las *Metamorfosis*, cuya ilustración procede del código Reg. Lat. 1480, folio 176 (siglo XIV), representa a Baco que cabalga sobre un dragón con la cabeza vuelta, reflejada en un espejo redondo.

El de *Ab urbe condita*, que toma la ilustración del código Reg. Lat. 720, folio 253 (siglo XVI), muestra a Aníbal victorioso saliendo de Cannas y a dos jinetes que se alejan de la ciudad destruida ante la mirada de un infante.



La serie se completa con una hojita bloque con tres sellos en que figuran máscaras teatrales. Justamente la ilustración procede del famoso Codex Vaticanus Latinus 3868 *picturis insignis*, (siglo IX), que contiene las comedias de Terencio. Específicamente, se trata de una miniatura de Adelrico que representa un edículo con las máscaras de la comedia *Andria* (folio 3).



21. 2001 Argelia. I Coloquio Internacional sobre San Agustín. San Agustín y el diálogo de las civilizaciones



El año 2001 fue declarado por la ONU año internacional del diálogo entre civilizaciones, a instancias del presidente argelino Bouteflika, y fue justamente la figura de San Agustín la elegida como emblema por su espíritu abierto y dialogante. En estas circunstancias se celebró en Argelia el I Coloquio Internacional sobre San Agustín, que tuvo también su conmemoración filatélica con la emisión de una serie de dos piezas: en una se muestra la efigie de San Agustín niño, encontrada en el teatro de Madaura y conservada en el museo de Guelma. La otra es la representación de un mosaico de *mensa* (para ágapes funerarios cristianos) del siglo IV, descubierto por el arqueólogo Bouchenaki en 1968, en la necrópolis occidental de Matarès, en Tipasa, en cuyo museo arqueológico se conserva. El mosaico representa un crismón y diversos tipos de peces, y porta la inscripción ‘en (Cristo) Dios haya paz y concordia en nuestro banquete’.



La elección de la figura del propio San Agustín –y, además, niño– y de un mosaico que habla de paz y concordia ponen muy de manifiesto la intencionalidad política del congreso agustiniano, justamente en un país sacudido por el terrorismo islamista, en un intento de concienciar a la humanidad del problema terrorista y del diálogo como forma de solucionar conflictos.

22. 2002 Lituania. Tácito. Milenario de Lituania

“Y bien, la costa derecha del mar suevo [i.e. Báltico] baña a los pueblos estios, que tienen los ritos y costumbres de los suevos; su lengua está más próxima a la británica. Veneran a la madre de los dioses. Como distintivo de su religión, portan amuletos en forma de jabalíes. Esto asume el papel de las armas y de la protección de los hombres, y proporciona seguridad al devoto de la diosa, aun en medio de los enemigos. Es raro el uso del hierro, frecuente el de los palos. Cultivan el trigo y otros productos con una paciencia inhabitual en la

desidia característica de los germanos. Pero exploran también el mar y son los únicos que buscan el ámbar, al que llaman ‘gleso’ y que recogen en las zonas de bajura y en la misma orilla. Pero no han investigado, como bárbaros que son, cuál es su naturaleza y su proceso de formación. Es más, durante largo tiempo yacía entre los demás residuos arrojados por el mar, hasta que nuestra afición al lujo le dio fama. Ellos no lo utilizan para nada: se recoge en bruto, se transporta sin refinar y se extrañan cuando reciben dinero a cambio” (Tac. G. 45, 2-5. J. M. Requejo, trad.).



Las palabras anteriores son la primera referencia histórica a los pueblos bálticos, los estíos, que intercambiaban ámbar con los romanos. Por eso el estado lituano dedicó un sello al historiador latino Tácito (la ilustración procede de un libro búlgaro) en el contexto de la celebración del milenario de Lituania, que se conmemoró con la emisión de una hoja bloque.

Conclusiones

Prescindiendo de los aspectos filológicos, arqueológicos y artísticos de las distintas emisiones, y atendiendo a la finalidad con que los sellos relativos a la literatura latina fueron creados, estableceremos los siguientes grupos:

-Piezas cuya emisión es exclusivamente conmemorativa de escritores y obras latinos: Catulo 1949; Agustín 1954; Cicerón 1957; Ovidio 1957; Plinio el joven 1961; Horacio 1965; Séneca 1966; Virgilio 1981 (Italia, San Marino y Francia); *Peregrinatio Egeriae* 1984; Horacio 1993 y Códices vaticanos 1997.

-Piezas cuya finalidad es anclar en el prestigio de las letras de la antigüedad aspectos de la historia y la cultura de un país o estado actual: Virgilio 1981 (Vaticano); Virgilio 1982; Séneca y San Isidoro 1986 y Tácito 2002.

-Piezas que pretenden mover al usuario particular a actuar de una determinada manera, así Ovidio 1960 (fin turístico) o Varrón 1974 (animación a la lectura). Otras persiguen concienciar a la ciudadanía y a los gobiernos de un determinado problema y toman un cariz político, como Agustín 2001 (por el diálogo, contra el terrorismo).

-Piezas, en fin, que tienen un manifiesto objetivo de propaganda política para justificar al gobierno que las crea: Virgilio 1930; Horacio 1936 y Tito Livio 1941. Nosotros incluiríamos en este grupo Marcial 1974, pero no como elemento aislado, sino en el contexto de la serie completa de la que forma parte (y aun esto con muchas reservas).

NOTA BIBLIOGRÁFICA¹¹

Dejando a un lado la documentación específica de literatura latina y de arqueología romana, existe muy escasa bibliografía que relacione la filatelia con la cultura clásica. El artículo de referencia es:

-LUCERI, A. (1999), “Quando la filatelia *non fa i conti* con la filologia (emissioni ed omissioni nella storia dei francobolli dedicati ai classici)”, *Appunti Romani di Filologia* (ARF) I, 127-140. Ofrece una visión filológica de todas las series de temática clásica emitidas en Italia hasta finales de la década de los 90.

También pueden consultarse:

¹¹ La aplicación didáctica a la literatura latina de estos materiales puede verse en www.filaposta.com/arqueosellos.

-BARDUCCI, C. (1996), “Arte romana e maximofilia”, en *Esposizione nazionale ed internazionale de filatelia*, Ed. Circolo filatelico numismatico forlivese, 61-64. Trata brevemente el arte romano en las tarjetas máximas¹².

-GABKA, J. (1998), *Weltchronik in Briefmarken. Ein Bilderbuch über den Lebenslauf unseres Blau Planeten. Band I. Von der Geburt der Erde bis zum Hohen Mittelalter*. Edition q. Es una crónica del mundo a través de los sellos desde el origen de la tierra hasta la Edad Media.

Y las web:

-<http://www.filaposta.com/arqueosellos/> (cuyos contenidos actualmente se están migrando a www.filaposta.com/arqueopiedros/). Se trata de un sitio donde se alojan artículos y materiales relacionados con sellos que tengan por temática la antigüedad desde la prehistoria.

-<http://www.owasu.org>. Página con artículos y bibliografía actualizada de emisiones de tema arqueológico.

-<http://www.pascua.de/antike/vergil-horaz.htm>. Sitio dedicado a las series de Virgilio, Horacio y Augusto.

-<http://www.mlahanas.de/Greeks/Gods/Gods.html>. Página imprescindible para las emisiones filatélicas relacionadas con la mitología clásica.

-<http://worldheritage.heindorffhus.dk/index.html>. Página que recoge más de 8.200 sellos referidos al patrimonio mundial de la humanidad, según la UNESCO.

-<http://www.ewetel.net/~norbert.fiks/rab/rab01.html>. Página dedicada a los romanos en los sellos alemanes.

Por lo demás, son de obligada referencia los catálogos filatélicos al uso, el más importante de los cuales aún está por publicar, aunque hemos tenido acceso a una versión mecanografiada que nos ha cedido amablemente su autor. Se trata de: MUÑOZ VILLATEJO, F. *Arqueosellos*. Catálogo que recopila todos los sellos de tema arqueológico emitidos mundialmente, desde la prehistoria a las invasiones bárbaras.

Otros son:

-<http://www.ibolli.it/>. Catálogo *on line* para Italia y sus ex colonias, Vaticano y San Marino.

-Catálogo Unificado Edifil de España 2007.

-Catalogue Yvert et Tellier. Timbres de l'Europe de l'ouest 2004.

-Catalogue Yvert et Tellier. Timbres de l'Europe de l'est 2003.

-Scott 2006. Postage Stamps Catalogue (diversos tomos, pues este catálogo sigue una secuencia estrictamente alfabética).

Para muchos aspectos de la documentación filatélica de las piezas hemos recurrido a las web de los servicios postales de los diferentes países emisores, cuando no a la

¹² La tarjeta máxima se compone de una tarjeta postal a juego con el sello emitido que, habitualmente, porta el matasellos primer día de emisión.

consulta directa a los responsables de los mismos vía e-mail, aunque siempre hemos procurado contrastar las informaciones proporcionadas.

Por último, para los aspectos propagandísticos del fascismo italiano, véase:

-CANFORA, L. “Cultura Classica e fascismo in Italia”. *Conferencia celebrada el 27 de octubre de 1980 en el auditorio de la Biblioteca Provincial de Foggia.*

-CANFORA, L. *Ideologías de los estudios clásicos*, Madrid 1991.

Agustín AYUSO CALVILLO*

* I.E.S. Alfonso VI (Olmedo, Valladolid, España) aayuso@ono.com